

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 41 (1936)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

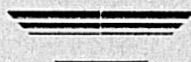
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÉCOLE CANTONALE de Porrentruy



L'Ecole Cantonale comprend un

Progymnase et un Gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale : elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au Recteur.

- Société La Bonne Presse -

Téléphone 13

Porrentruy

Ch. post. IV a 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions,
tous les imprimés pour le commerce,
l'administration et l'industrie

Editeur du quotidien catholique

LE PAYS

*largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont,
Moutier, Franches-Montagnes, Courtelary, Bienne et dans le
Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,*

et de l'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux, Ornaments et Orfèvrerie d'église

PAPETERIE ET LIBRAIRIE

COMPTOIR des TISSUS S.A.

LUCIEN SCHWOB

PORRENTUUY - GENÈVE - BERNE - LAUSANNE - VEVEY

*La maison des bonnes qualités
aux prix remarquablement bas.*

LES MONTRES MOERIS

sont appréciées pour
leur construction so-
ignée et leur réglage
parfait.

Hôtel du Faucon ~::~~ Neuveville

Complètement rénové - Grandes et petites salles pour sociétés
et noces - Terrasse avec vue sur le lac - Eau courante - Grand
garage - Spécialités: filet de poisson du lac, truites, poulets,
charcuterie de campagne, **A. Rhis, propriétaire.**

HOTEL DU LAC NEUVEVILLE

*Chambres depuis fr. 2.50
La bonne cuisine
Jolie salle pour noces*

Atelier de reliure - Encadrements

E. Bataillard - Porrentruy

Rue de la Préfecture

Maison fondée en 1899



Reliures pour bibliothèques privées,
scolaires et publiques — Registres
Cartonnages — Travaux de luxe
pour amateurs - Dorures - Cadres
Tableaux — PRIX MODÉRÉS

Combustibles



Camionnage



Commerce de bois

Von Dach Frères

Porrentruy

Delémont

Téléphone 1.75

Téléphone 4.55



Café-Restaurant

INTERNATIONAL

Vve Léon Baguet

PORRENTRUY

✱

Repas sur commande

Salles pour sociétés - Billard

✱

Téléphone No 162

Téléphone No 162

Comestibles Maillat

Téléphone 1.01

PORRENTRUY

Escompte 5%

Le plus riche choix en conserves fines. Toujours bien assorti en poissons de mer et d'eau douce. Volaille. Charcuterie bernoise. Les huiles super-crème « Croix Verte » et « Impériale ». Légumes et fruits frais.

Librairie CHENAL -- Porrentruy

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux
Fournitures de bureaux et d'écoles - Ma-
roquinerie fine - Fantaisies - Livres et
objets de piété

HOTEL DES XIII CANTONS

Auto-Garage

ST-IMIER

Téléph. 16

Table d'hôte à 12 h. 15 et 19 h. 15

Chauffage central

Restauration - Spécialités

Bières St-Nicolas et Pilsen

Chambres avec eau courante

Truites de la Suze

CAFÉ - RESTAURANT DES MARÉCHAUX

(SCHMIEDSTUBE)

Rue du Marché 12, Marktgasse
Rue de l'Arsenal 7, Zeughausg.

B E R N E

BIÈRE ET VINS DE CHOIX

CUISINE SOIGNÉE

DINERS ET SOUPERS DEPUIS Fr. 2.50

Grandes et petites salles à disposition

Rendez-vous des Jurassiens

F. Bourquin-Amstutz.

Tramelan -- Restaurant de la Place

Propriétaire : **J.-Ed. Racine**

Téléphone 93.037

ÉTABLISSEMENT D'ANCIENNE RENOMMÉE

Restauration à toute heure

Repas de noces et de sociétés

Vins de choix, Vieux, premières marques

Prix modérés

Se recommande

H. Strahm-Liengme

COURTELARY

Imprimerie industrielle et commerciale —
Travaux typographiques en tous genres
— Journaux — Brochures —

Edition de la
„Feuille d'Avis du district de Courtelary“

Tous travaux de ville
Tous les travaux pour administrations

Tél. No. 43.228

Visitez l'Ajoie!...

*et profitez de l'occasion pour
prendre un bon repas à l'hôtel du*

Cheval Blanc
PORRENTROY

*Grandes salles pour sociétés - Repas de nocés - Soupers
d'amis - Cuisine renommée - Menus choisis et spéciaux
sur commande - Crus de toute première qualité*

Truites vivantes — Auto-garage
— Eau courante dans toutes les chambres —

Mme Eugène LÉONARDI, propr.

(Anciennement Hôtel de la Gare — Moutier)

Téléphone 161

Hôtel de la Gare - Porrentruy

Téléphone 6

Rendez-vous des Voyageurs
Chambres avec eau courante
Cuisine soignée
Bonne cave

Jean GUÉRIN-CHEVROLET

Cuire à l'électricité, c'est

rendre service au pays

puisque l'on utilise de l'énergie nationale.
Plus de 100.000 ménagères suisses font
aujourd'hui

la cuisine à l'électricité

Pour tous renseignements, s'adresser aux

Forces Motrices Bernoises S. A.

Imprimerie
Le Franc-Montagnard S. A.
Saignelégier Le Noirmont

Tous les imprimés

Pour le commerce
Pour l'industrie
Pour les communes
Pour les sociétés

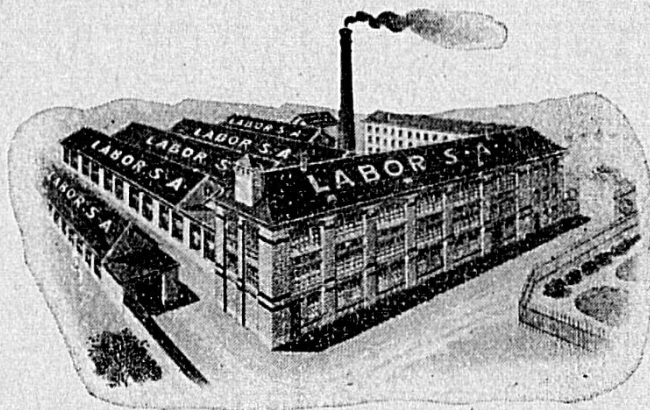
Edition: „Le Franc-Montagnard“
Journal tri-hebdomad. Le seul organe de la région

Hôtel - restaurant Wächter
Berne En face de la Gare

*Bonne Cuisine Vins de premier
choix - Bière de la Brasserie
Gurten - Eau courante chaude
et froide dans toutes les chambres
Chauffage central - Téléphone
Lift - Vaste et beau Restaurant
au parterre - Belle salle à manger
et salle de réunion au 1er étage.*

H. Liechti.

Manufacture de Chaussures S. A.



"LABOR,, Porrentruy

Chaussures de qualité

En vente dans les magasins

LE JURA

85^e année — Le plus ancien des journaux jurassiens

**Organe d'intérêt public et d'informations
paraissant à Porrentruy, les mardi,
jeudi et samedi**

Son supplément :

„ LA GALERIE JURASSIENNE “

Portrait des personnalités ayant joué un rôle marquant
dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie

I M P R I M E R I E Travaux artistiques — Edition
d'ouvrages — Labeurs — Musique

L I B R A I R I E Tous les ouvrages de littérature
et de science en magasin ou sur commande.
Prix des maisons d'éditions. Fournitures scolaires
et de bureaux.

**Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété
Papiers peints — Vitrauphanie — Porte-plumes résér-
voirs de toutes marques — Bibliothèque ambulante**

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Schwanengasse 2 **BERNE** Schwanengasse 2



CAPITAL DE DOTATION Fr. 30.000.000.—

Chèques postaux III. 94



Nous acceptons des **DÉPOTS**:

- a) **Sur carnets d'épargne. Dans la règle, les dépôts peuvent être retirés en tout temps.**
- b) **Sur bons de caisse et obligations au porteur ou nominatifs.**



Remise de tirelires métalliques

En dehors, elles sont envoyées par la poste



**Les succursales, agences et bureaux auxiliaires
de la Banque Cantonale de Berne**

se chargent pour notre compte :

**de recevoir des dépôts sur nos livrets d'épargne,
d'effectuer des remboursements et d'établir de
nouveaux livrets;**

**de recevoir des placements sur bons de caisse et
obligations et de payer les coupons de ces titres.**

Entrent en ligne de compte pour le Jura :

Succursales de St-Imier, Porrentruy, Moutier, Delémont, Tramelan. Agence de Saignelégier, Noirmont, Neuveville, Malleray, Laufon — Bureau auxiliaire de Tavannes.

PHARMACIE CENTRALE

LABORATOIRE D'ANALYSES

URINE — SANG

CONTENU STOMACAL

CRACHATS — etc., etc.

P. MILLIET - PORRENTUUY

Restaurant St - Maurice

Vve Joseph Paumier

CHEVENEZ

(JURA BERNOIS)

Cuisine soignée

Excellentes consommations

Prix modérés

Jeu de quilles neuf, éclairé

TÉLÉPHONE 61.03

TRAVAUX D'IMPRESSION EN TOUS GENRES

IMPRIMERIE MARCEL CHIQUET

PORRENTUUY (Rue du Marché 13)

Téléphone 104

Se recommande.

PYRONAL

soulage et guérit
Grippes, Névralgies, Maux
de tête, Maux de dents,
Douleurs rhumatismales
La boîte de 15 comprimés : **Fr. 1.50**

PHARMACIE DU BAS-VALLON
P. NICOLET - SAINT-IMIER

Les Bicyclettes - Motocyclettes

CONDOR

*réputées par leur qualité irréprochable et leur
exécution soignée, sont livrées à prix fort avantageux.*

Demandez prospectus aux

Usines CONDOR - Courfaivre

Musée Jurassien - Delémont

Nombreuses et intéressantes collections historiques
et archéologiques concernant le Jura — Collection
romaine des fouilles de Vicques — Estampes —
Gravures Portraits

MEUBLES

COSTUMES

Armes — Arts et métiers — Monnaies — Médailles
et sceaux Chambre jurassienne

Ouvert en tout temps

BUREAU CENTRAL DU TOURISME JURASSIEN --- DELÉMONT

Téléphone 112

**Organe de propagande touristique
de la Société Jurassienne de Développement**

Renseignements gratuits sur voyages, itinéraires, courses, à la
disposition de tous les touristes. Distribution
de prospectus, cartes, dépliants.

Bureaux de renseignements à Neuveville, St-Imier, Saignelégier,
Tavannes, Tramelan, Moutier, Delémont, Porrentruy, Laufen

Hôtel de la Gare ---- Saignelégier

Cuisine et cave d'ancienne renommée

*Pension complète à partir de 6 fr. par jour — Arrangements
spéciaux pour familles - 25 lits - Salle de bain - Grande salle
pour sociétés - Jardin à proximité de l'hôtel - Chauffage central
Auto-garage, taxi.*

Téléphone 45.121

Aurèle JOLIDON, propriétaire.



BOUCHERIE CENTRALE VUILLE Frères, TRAMELAN

Téléphone 93.018

Grand'rue 15

Dans une belle installation moderne,
constamment, grand assortiment de
choix en viande fraîche, en viande
fumée, en charcuterie fine

HÔTEL DU CERF - SAIGNELÉGIER

CHAMBRES CONFORTABLES

Pension — Restauration à toute heure — Cuisine et cave
renommées — Séjour d'été — Salle de bain — Grande salle
pour sociétés — Garage — Ecurie

Téléphone 45.116

Se recommande: Chs. GIRARDIN-BINDIT, propriétaire.

Soubey - Hôtel du Cerf (FRANCHES-MONTAGNES)

Séjour idéal pour vacances - Chambres confortables,
remise pour autos, benzine - On sert simplement, mais
bien - Vie de famille - Spécialité: truites du Doubs -
Cuisine au beurre frais - Pêche, cure de repos - Prix
spéciaux pour familles et sociétés.

Téléphone N° 3

Jubin-Fierobe.

Hôtel Jura-Simplon

PORRENTUUY

Place de la Gare - Téléphone 132

oooOooo

Confort moderne

R e s t a u r a n t

G r a n d e s a l l e

p o u r b a n q u e t

Spécialité: Truites au bleu

La Lithographie jurassienne

C. FROSSARD

P O R R E N T R U Y

La seule maison de ce genre dans le Jura

Travaux artistiques - Impressions „Offset“

Chromo - Photolithographie - Affiches

Réclames - Cartes - Registres - Cartonnages

Médaille d'or avec félicitations du jury
Exposition Jurass. et Canton., Porrentruy, 1928

DELÉMONT

TÉL. 2.75

**Auto-car
pour Sociétés**

AUTO - GARAGE CH. MERÇAY

Ateliers de réparations bien outillés
SERVICE DE TAXI NUIT ET JOUR
Location de voitures à toutes personnes
possédant un permis de conduire

L'Hôtel Terminus, Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante - Salle
pour conférences - Grand café-restaurant

Téléph. 70

Th. HOFNER, propriétaire.

Delémont - Buffet de la Gare C. R. R.

Entièrement rénové — Salle pour comités

Cuisine soignée — Vins ouverts réputés

André OBRIST, nouveau tenancier.

CASINO DU MOULIN PORRENTROY

CINÉMA-SONORE

Grande salle à disposition des
Sociétés pour soirées, confé-
rences, etc. - Consommations
de choix — Restauration
Spectacle de premier ordre
du jeudi à dimanche soir

Se recommande: Ch. PIÉMONTÉSI-CUENIN.

Chemins de fer Saignelégier-Glovelier et Porrentruy-Bonfol

Prière de consulter l'horaire

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier : Des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La-Chaux-de-Fonds-Les Ponts de Martel, Tavan-nes-Le Noirmont, avec une réduction de 50 %, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol : Des billets du dimanche en service interne valable un jour, et comportant une réduction de 30 %.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valable du samedi à midi au lundi soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduites du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des C. F. F., des abonnements à parcours déterminés, à un prix fortement réduit, savoir :
 - a) Abonnements, Série A, au porteur, pour 20 courses simples effectuées dans les trois mois ; Abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les 3 mois et Abonnements série B1, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
 - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, Série I.
 - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, valables tous les jours, Série II.
 - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable, Série III.
 - e) En service interne R. P. B. : des abonnements d'ouvriers, Série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
8. Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50 % sur le prix ordinaire et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20 % sur le prix ordinaire.
- 9) En outre le chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des **trains spéciaux** sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de **25 voyageurs** au minimum.

Les demandes à cet effet doivent être adressées à la Direction à Glovelier (tél. No 6424) jusqu'à midi au plus tard de la veille.

Comptabilité

**Inventaire - Bilan
Réorganisation - Tenue
par abonnement - Travail
rapide et consciencieux**

D^r Paul MEYER

Expert - Comptable

La Chaux-de-Fonds

Léopold-Robert 8



Téléphone No 23,759

SI VOUS AVEZ UN
TRAVAIL D'IMPRESSION
A FAIRE, FAITES UN
ESSAI A

L'IMPRIMERIE

**J. BAUMANN
NEUEVILLE**

TÉLÉPHONE 87.179

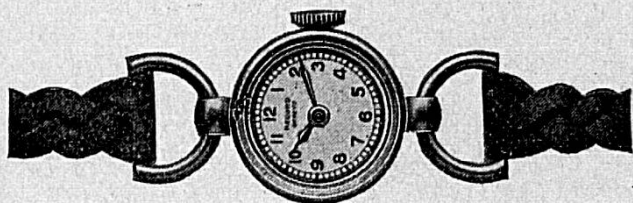
VOUS EN SEREZ
SATISFAIT

==
La Teinturerie

THIEL
à **NEUCHÂTEL**

*est une maison
spécialement installée
pour le nettoyage chimique
soigné de vos
vêtements.*

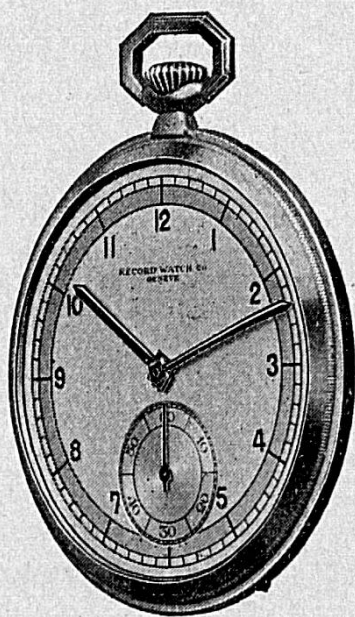
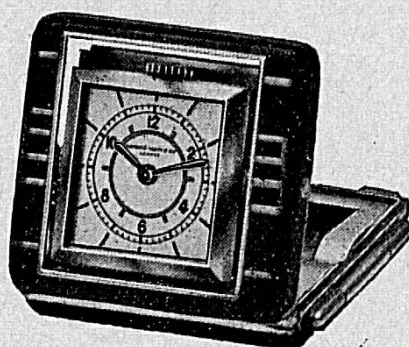
==



Si vous portez
une montre

RECORD WATCH CO

vous aurez
toujours
l'heure exacte



**En vente chez les
bons horlogers**



DESSINS, RETOUCHES
PHOTOS-TECHNIQUES
ESQUISSES, PROJETS

**PHOTOGRAPHIE
BIENNA S.A.**

RUE FRANCHE 24 BIENNE
TELEPHONE 40.28

Pour toutes les combinaisons

d'assurances **VIE**

adressez-vous à

LA GENEVOISE

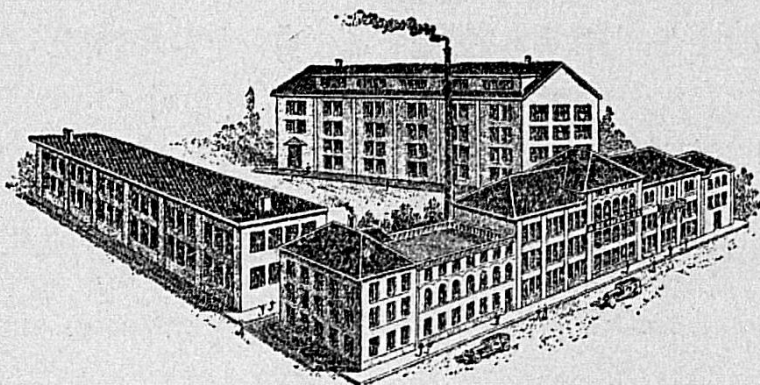
Compagnie fondée en 1872

Agent général pour le Jura bernois :

Edgar Brossard, Delémont

Chemin de Domont, 23

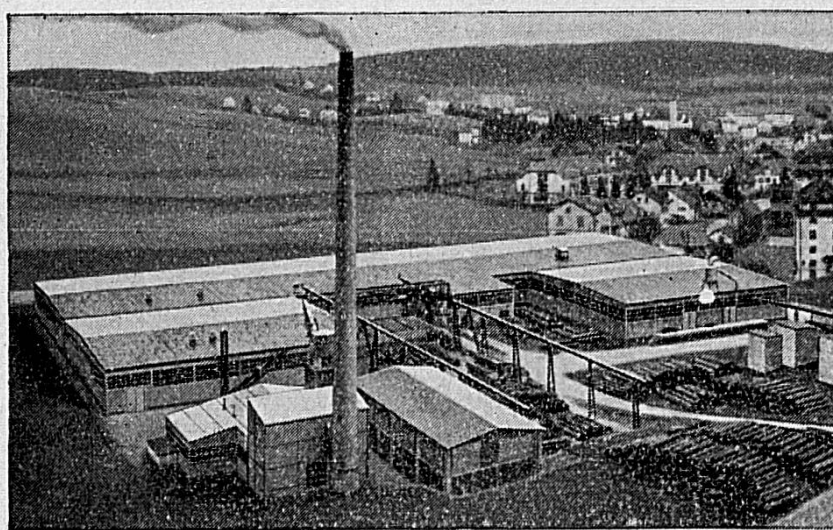
Téléphone N° 11



MANUFACTURE D'HORLOGERIE
A. REYMOND S. A.
TRAMELAN

La montre moderne pour tous les usages
Tous genres! Une seule qualité!

Fabrique de Panneaux forts et
 Bois croisé S. A. Tavannes



Demandez nos produits chez les grossistes

LES PETITES MACHINES A ÉCRIRE

sont si bon marché aujourd'hui

qu'elles ne sont plus un luxe, mais font partie du matériel courant utilisé journellement.

Une Remington portable pour Fr. 220.-
a sa place aujourd'hui dans chaque ménage



Parents et enfants s'en servent pour leurs travaux écrits avec le plus grand enthousiasme.

Demandez-nous, sans engagement, nos conditions de location, d'achat par mensualités et d'échange contre des machines usagées.

Ant. Waltisbühl & Co — Maison Remington
4, rue de la Chapelle **La Chaux-de-Fonds** Téléphone 23.015

PIERRES POUR HORLOGERIE

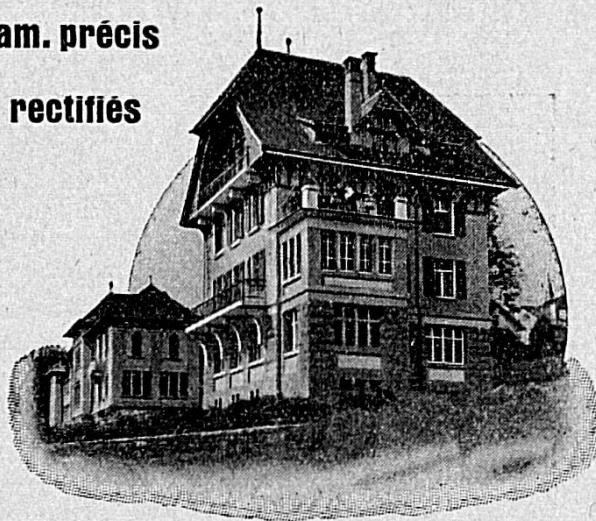
Pierres à chasser diam. précis

Bouchons et chatons rectifiés

Pierres à sertir

**Pierres pour
bouchons**

**Outillage pour
chasser**



Jacques PERRET - Tramelan

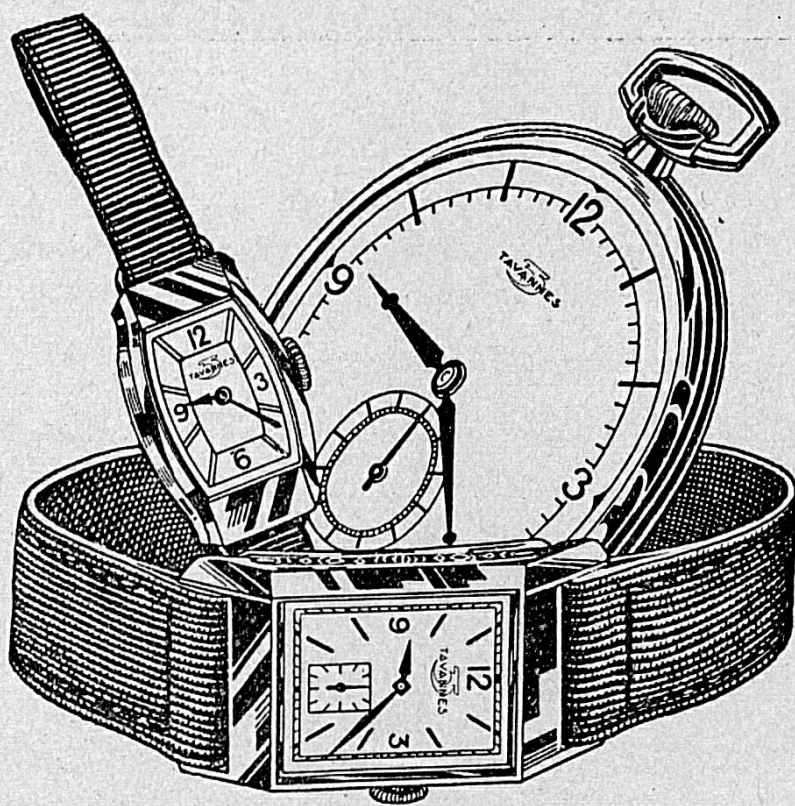
Succ. de **G. HUGUENIN-PERRET**

Téléphone 93.056

LES MONTRES

TAVANNES — CYMA

DONNENT L'HEURE
AU MONDE ENTIER



POUR LE JURA EN VENTE CHEZ :

Georges BERGER.
Paul FAVRET
Veuve O. BILAND
Paul CHALON
Ernest DUBOIS
Aug. GLANZMANN
J. SALGAT

TAVANNES
TAVANNES
ST-IMIER
LAUFON
MOUTIER
DELÉMONT
DELÉMONT



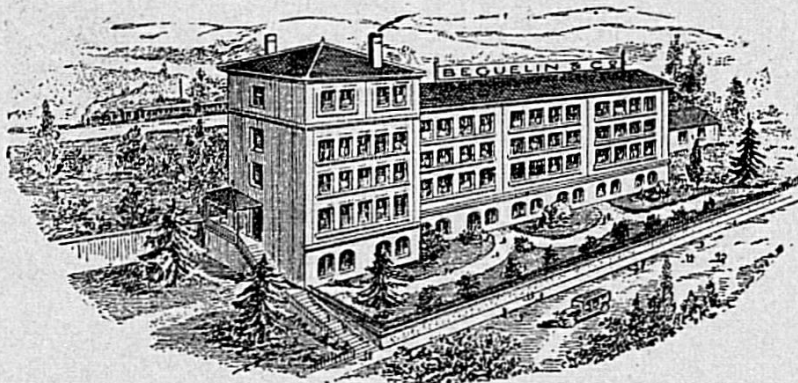
Votre cœur vous le dira...

par

Auto-Transports

Tramelan-Saignelégier-Pommerats-Goumois

...Rien ne vaut notre Jura!



BÉGUELIN & C^o

TRAMELAN WATCH C^o

TRAMELAN

(SUISSE)

MANUFACTURE DE MONTRES

DAMAS

La montre de qualité !

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

Succursales: Porrentruy & Delémont
Agence à Moutier



Prêts hypothécaires
Crédits de construction

Nous délivrons toujours :

Bons de caisse et carnets d'épargne

à 3 et 5 ans ferme et nous nous recom-
mandons pour toutes autres affaires de
banque en général.



DEMANDEZ NOS CONDITIONS



Pour

la ville

la campagne

la course

le cyclotourisme

une seule bicyclette :

STELLA

des Usines PIQUEREZ & Co.

Société Anonyme

BASSECOURT

Téléph. 61.17

Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés
adressez - vous en toute
c o n f i a n c e à l'

Imprimerie du « Démocrate »

S.

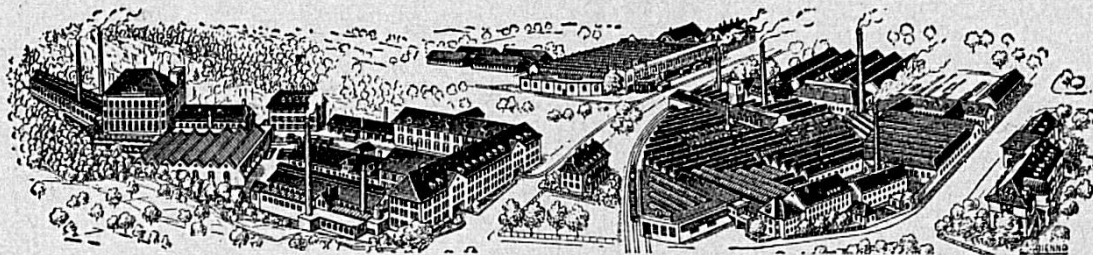
A.

D E L É M O N T

Installations modernes

Tréfileries Réunies S. A.

BIENNE



FERS et ACIERS

étirés de précision, polis, ronds, carrés, hexagones et autres profils. Qualités spéciales pour vis et décolletages.

ARBRES de TRANSMISSIONS

en acier spécial, comprimés ou tournés.

FERS et ACIERS LAMINÉS à FROID

jusqu'à 350 mm. de largeur, en clair, cuivré, zingué, étamé ou plombé.

FEUILLARD pour EMBALLAGES

FILS D'ACIER de HAUTE RÉSISTANCE

(en clair, zingué et étamé pour ressorts et cablerie.)

Abonnez-vous au

JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura
bernois, journal le plus répandu
dans la région horlogère.

Articles et chroniques d'actualités.
Dernières nouvelles. - Mouve-
ment industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans
toutes les parties du Jura, à
Berne, dans les grandes villes
de la Suisse romande et à
l'étranger.

Articles sur l'histoire et la litté-
rature jurassienne. - Feuilletons
et suppléments littéraires. - Ro-
man hebdomadaire.

**Edité par l'Imprimerie
Ch. GASSMANN**

Bienne — Rue Franche 11
qui se recommande également
pour tous les

Travaux typographiques

Installation moderne

—

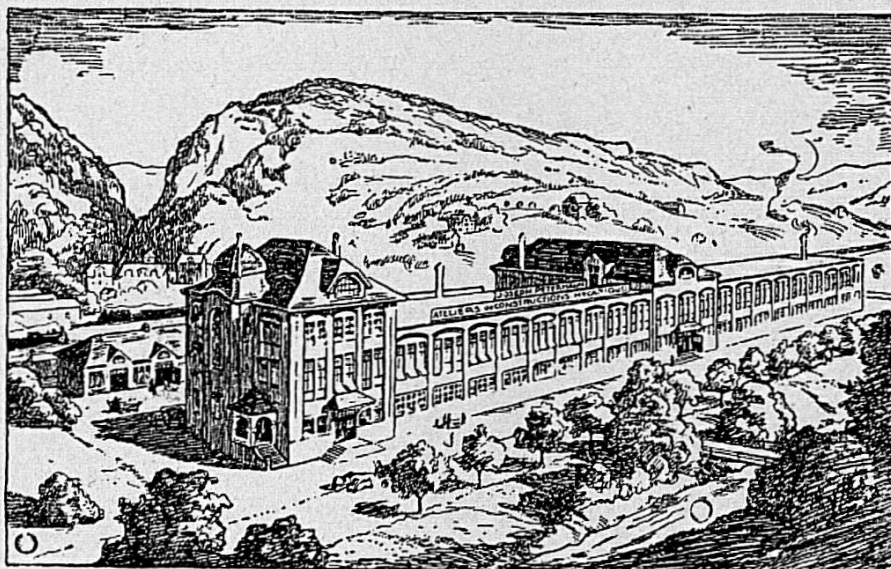
Travail rapide et soigné

ATELIER DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

S. A. Joseph PETERMANN
MOUTIER

Téléphone 94055

Télégramme : Précision



SPÉCIALITÉS:

**Machines automatiques
à décolleter**

**Machines automatiques
à tailler**

de haute précision

MAISON DE CONFIANCE FONDÉE EN 1899

IMPRIMERIE MODERNE
GEORGES LAUBSCHER
PORRENTRUY



TÉLÉPHONE 134

COMPTE DE CHÈQUES IV^A 1255



TOUS LES IMPRIMÉS

POUR

LE COMMERCE

L'INDUSTRIE

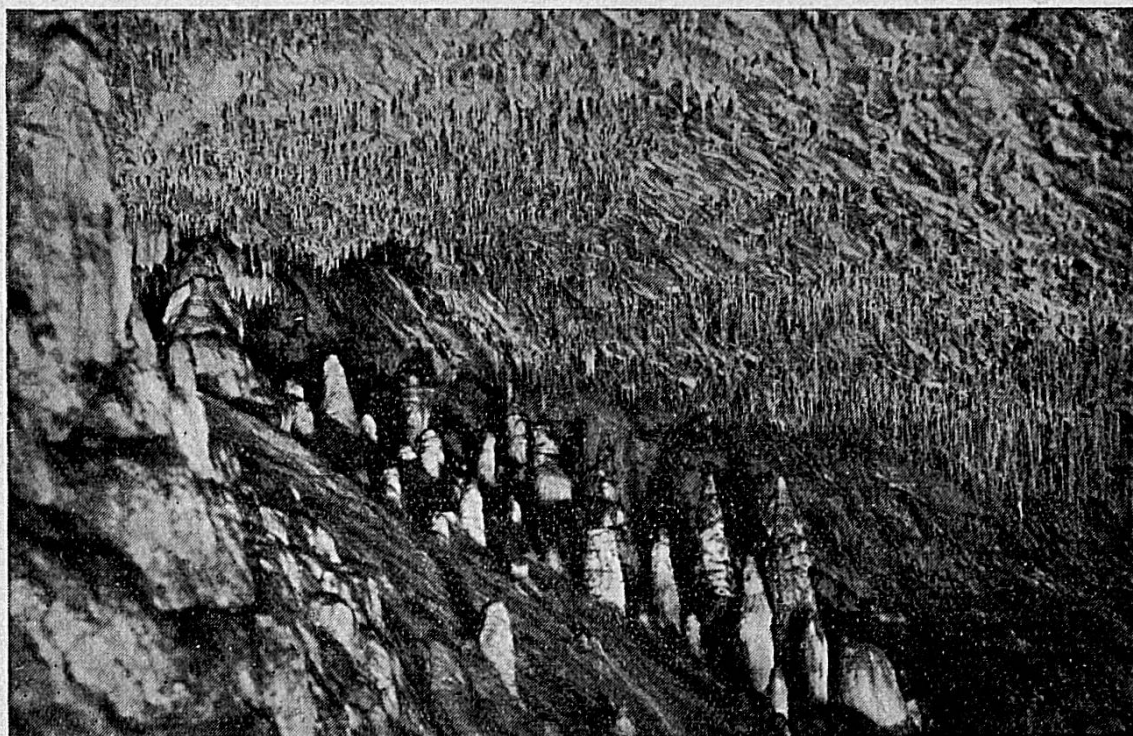
LES ADMINISTRATIONS

LES PARTICULIERS

Grottes de Milandre

Boncourt

(Jura bernois)



Recommandé aux amateurs
de belles excursions

Après avoir admiré le magnifique paysage depuis la

„Sentinelle des Rangiers“

descendez au

RESTAURANT DES MALETTES

vous y serez l'objet d'une réception cordiale et vous
y apprécierez une cuisine très soignée, des vins de
1^{re} qualité.

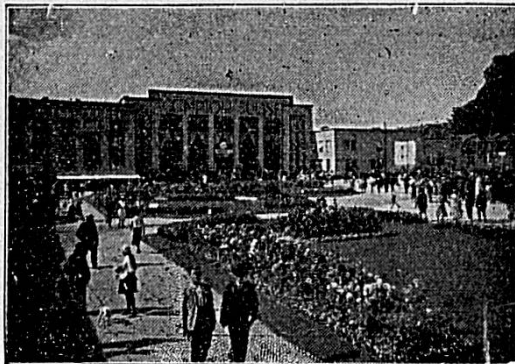
Tél. Porrentruy, 491.6

Se recommande: **Famille GODINAT**

XVIII^e Comptoir Suisse

Lausanne

11-26 septembre 1937



La principale manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour

LA PLUS GRANDE MAISON DE MEUBLES DE LA SUISSE

CHOIX IMMENSE DE TROUSSEAUX
COMPLETS • CHAMBRES MODÈLES
PETITS MEUBLES, ETC. • QUALITÉ DE
PREMIER ORDRE A DES PRIX TRÈS BAS

**N'ACHETEZ AUCUN MEUBLE SANS AVOIR
VISITÉ LES ÉTABLISSEMENTS PFISTER**

COUPON No D1 A découper et à envoyer à

Pfister-Ameublements, S. A.
Bâle - Berne - Zurich

*Je désire recevoir vos prospectus gratuits pour
mobiliers complets avec literie et accessoires à :
Fr. 985.— 1190.— 1490.— 1675.— 1870.— 2050.—
2390.— 2470.— 3650.— et plus. Chaque chambre
peut être achetée isolém. (Biffer ce qui ne conv. pas)*

Nom et adresse :

**Ameublements
Pfister
S.A.**

**BALE
BERNE - ZURICH**



Société **Suisse**
pour l'Assurance du Mobilier

Fondée sur la mutualité en 1826

Assurance contre :

l'incendie

le chômage et la perte des loyers résultant d'incendie

le vol avec effraction

le bris des glaces

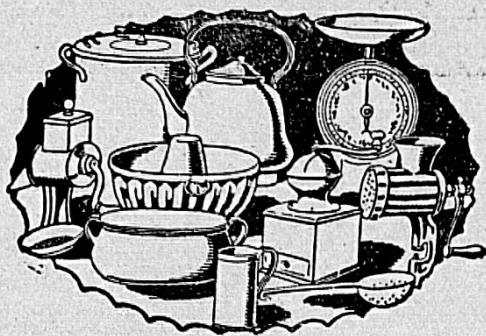
les dégâts des eaux

Assurances combinées

contre l'incendie, le vol avec effraction, le bris des glaces et les dégâts des eaux

Agents dans toutes les localités.

Indemn. grat. de dommages causés p. les éléments naturels sel. règlem. spéc.



*Maison
spéciale*

*pour articles de Cuisine
et de Ménage*

CHRISTEN & Cie, S. A.

Rue du Marché 28

Berne

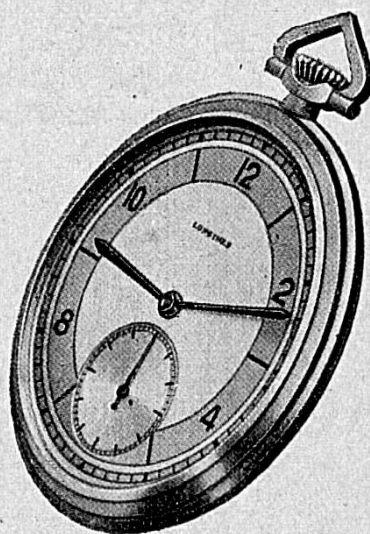
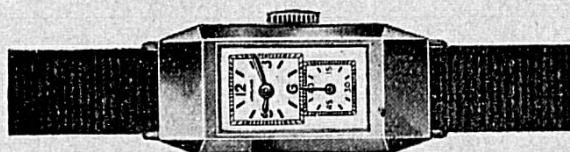


MONTRE ÉTANCHE
ANTIMAGNÉTIQUE

LONGINES

Montres de poche
métal depuis

Fr. 35.—





Grands Moulins Jurassiens

Fabriques de levures et de pâtes alimentaires S. A.

LAUFON



Minoterie:

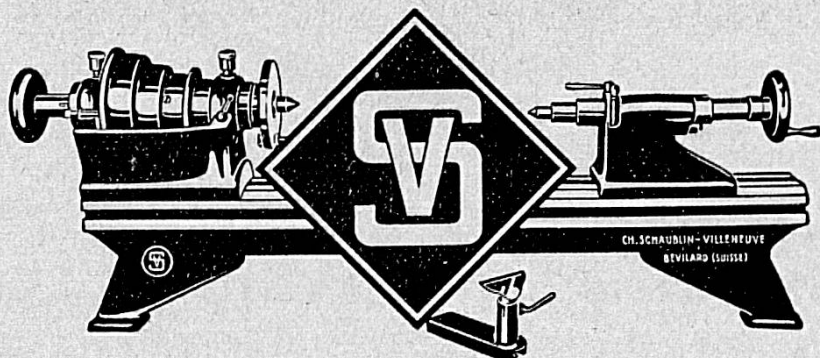
Semoule, farines panifiables, articles à fourrager

Semoules de blés durs pour pâtes alimentaires

Pâtes alimentaires:

Toutes qualités et façons courantes

FABRIQUE DE MACHINES DE GRANDE PRÉCISION

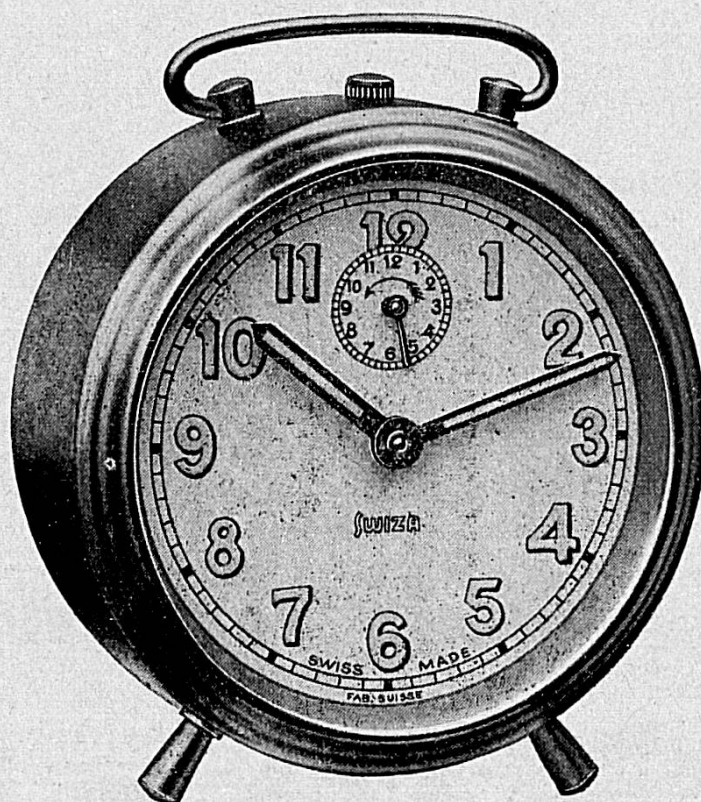


*Tours de grande précision - Pincés
américaines - Fraiseuses - Perceuses
automatiques pour platines de montres
- Petites perceuses d'établi - Rectifieuses*

Ch. SCHAUBLIN-VILLENEUVE
BÉVILARD

Le réveil

SWIZA



PRÉCIS ❖ SOLIDE
SONNERIE AGRÉABLE

L'unique réveil populaire
de fabrication suisse

EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

Louis SCHWAB, s.a., Moutier

Maux de tête

Névralgies

Migraine

Grippe

Cachets Cépol

En vente dans les pharmacies

Prompte expédition par

L. & P. CUTTAT, Porrentruy - Bienne



Magasin de fleurs

Couronnes mortuaires naturelles, perles et stérilisées

Croix - Crêpes - Coussins, etc.

GRAINES et VASES



BEURET-HENNET --- Porrentruy

Téléphone 118

Rue Centrale, 19

Scierie à vapeur

Usine d'imprégnation

R. RÖTHLISBERGER, GLOVELIER

Traverses de chemin de fer

Charpente — Planches

Lambris et Lattes

Fabrique de Caisses

Téléphone 64,15

Cpte de Chèques post. IV a 311



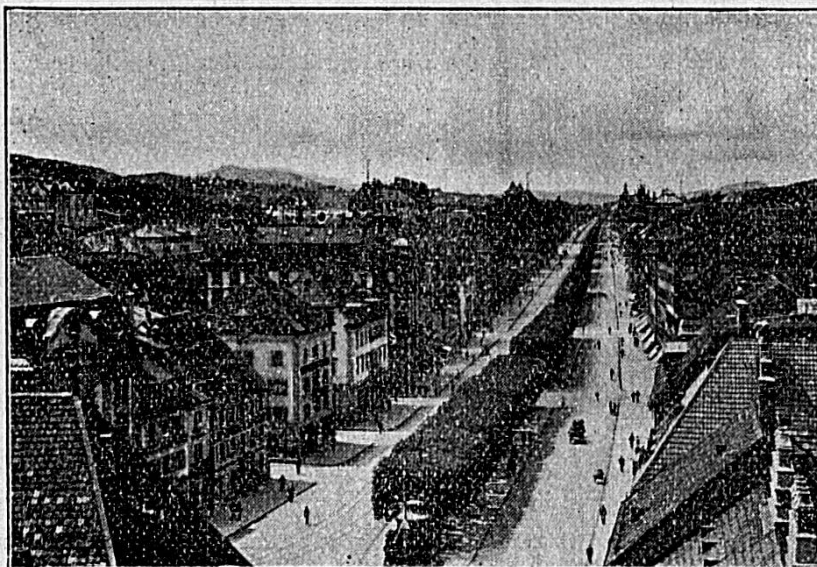
NEUCHÂTEL Hôpital 6

FOURRURES

Téléphone 51.850

VISITEZ LA CHAUX-DE-FONDS

1000 à 1300 mètres d'altitude



Paysages jurassiens
Sites ravissants
Musées et collections
Ville d'études, de sports
et de villégiature



Demandez prospectus et renseignements au Secrétariat de
l'Association pour le
Développement de La Chaux-de-Fonds, rue L. Robert 9

COMPAGNIE DES VERRERIES DE MOUTIER

pour la Fabrication Mécanique du Verre
(Procédés LIBBEY-OWENS) S. A.

MOUTIER

Téléphone N° 94038 Télégramme : VERRERIES MOUTIER

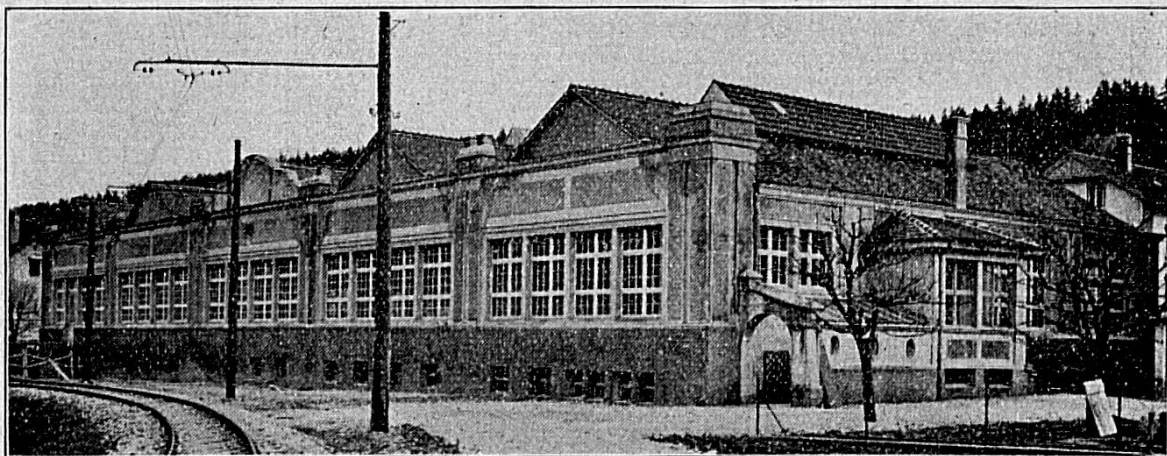
Verre à vitres

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

Verre simili-glace

Verre mat

Production annuelle: 1.200.000 m²



Schwob & Cie, Nouvelle usine à Tramelan

En favorisant la maison Schwob & Cie de vos commandes, vous aiderez à introduire une nouvelle industrie dans le Jura, sans compter que vous recevrez d'excellentes qualités aux prix les plus bas.

Demandez sans engagement pour vous, une offre échantillonnée.

SCHWOB & Cie -- BERNE

Ici, un service d'entr'aide!

L'avenir, à beaucoup, n'apparaît pas, maintenant, sous des couleurs riantes. Pourtant, dans le présent désastre économique, notre monde garde un espoir :

La Coopération

Celle-ci n'a jamais failli à sa tâche... Et c'est bien dans leurs heures de détresse matérielle que les hommes doivent compter sur eux-mêmes et sur l'entr'aide fraternelle des autres hommes.

Alliant vos efforts à nos efforts, vous prendrez cette honorable résolution d'aider de votre mieux

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

dans le rôle qu'elle s'est assigné...

Etre coopérateur, c'est être solidaire de ses co-sociétaires, dans les bons comme dans les mauvais jours; c'est faire pour que toute la Coopérative se développe.

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter en commun, au meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

Achetez donc uniquement dans nos magasins.

La Coopérative d'Ajoie
Porrentruy

Banque Cantonale de Berne

Siège central :
B E R N E

SUCCURSALES :

St-Imier - Bienne - Berthoud
Thoune - Langenthal - Por-
rentruy - Moutier - Interlaken
Herzogenbuchsee - Delémont
Trametan - Langnau - Huttwil

AGENCES :

Neuveville - Saignelégier -
Noirmont - Laufon - Malleray
Meiringen

Opérations principales

Ouverture de crédits en comptes
courants.

Prêts sur cédules et contre billets
de change.

Escompte d'effets sur la Suisse
et l'Etranger.

Achat et vente de fonds publics.
Changes. Garde de valeurs. De-
vises.

Acceptation de dépôt d'argent

en comptes courants,
sur carnets de dépôts,
contre bons de caisse.

Garantie de l'Etat de Berne

La Tuilerie mécanique de Laufon

recommande ses produits tels que

TUILES A PÉTRIN

TUILES PARALLÈLES

TUILES FLAMANDES

TUILES MODÈLE „JURA“

TUILES A ÉCAILLE

Briques pleines, perforées et
creuses - Dalles d'écurie.

Hourdis.

La S. A. pour l'Industrie Céramique à Laufon

se recommande pour la livraison de :

Carreaux de faïence

(Blancs, crèmes et majoliques)

Appareils sanitaires

en grès et en porcelaine

(Kilvit)

Eviers - Lavabos, etc.